

685571-2026 - Konkurss

Lietuva – Biroja palīgpakalpojumi – Retų kalbų vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams
pirkimas2

OJ S 192/2026 05/10/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Pakalpojumi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Nacionalinė teismų administracija

E-pasts: info@teismai.lt

Pircēja juridiskais statuss: Centrālās pārvaldes iestāde

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: Retų kalbų vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams pirkimas2

Apraksts: Perkamos retų kalbų vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Procedūras identifikators: 5d094ead-5638-4076-bf7e-d1099d2d85d2

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79500000 Biroja palīgpakalpojumi

2.1.2. Izpildes vieta

Valsts: Lietuva

Jebkur attiecīgajā valstī

2.1.3. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 66 115,70 EUR

Pamatlīguma maksimālā vērtība: 40 000,00 EUR

2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

2.1.5. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Maksimālais daļu skaits, par kuru pretendents var iesniegt piedāvājumus: 2

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Iepirkuma dokuments

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0001

Nosaukums: Paslaugos Regionų administraciniam teismui
Apraksts: Perkamos retų kalbų vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams
Iekšējais identifikators: 1

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi
Galvenā klasifikācija (cpv): 79500000 Biroja palīgpakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts: Lietuva
Jebkur attiecīgajā valstī

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 2 Gadi

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 33 057,85 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.
Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem
Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

5.1.7. Stratēģiskais iepirkums

Stratēģiskā iepirkuma mērķis: Ietekmes uz vidi mazināšana
Apraksts: Numatyta pirkimo dokumentuose
Pieejama ietekme uz vidi mazināšanai: Cits
Zaļā iepirkuma kritēriji: Zaļā publiskā iepirkuma valsts kritēriji

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Eiropas vienotais iepirkuma procedūras dokuments (ESPD)

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: lietuviešu valoda
Valodas, kurās neoficiāli pieejami iepirkuma dokumenti (vai to daļas): lietuviešu valoda
Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://viesiejiptirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=9853791>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts
Iesniegšanas adrese: <https://viesiejiptirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=9853791>
Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: lietuviešu valoda
Elektroniskais katalogs: Nav atļauts
Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts
Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Austrumeiropas vasaras laiks
Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 90 Dienas

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 09/11/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Austrumeiropas vasaras laiks
Vieta: <https://viesiejiptirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=9853791>

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē
Elektroniskie rēķini: Prasīts
Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē
Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Pamat nolīgums bez konkursa atsākšanas

Maksimālais dalībnieku skaits: 1

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Vilniaus apygardos teismas

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem:

Nacionālā teismu administrācija

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Nacionālā teismu administrācija

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Nacionālā teismu administrācija

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Nacionālā teismu administrācija

5.1. Daļa: LOT-0002

Nosaukums: Paslaugos Vilniaus reģiona apylinkēs teismui

Apraksts: Perkamos retu kalpu vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Iekšējais identifikators: 2

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79500000 Biroja palīgpakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts: Lietuva

Jebkur attiecīgajā valstī

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 2 Gadi

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 33 057,85 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

5.1.7. Stratēģiskais iepirkums

Stratēģiskā iepirkuma mērķis: Ietekmes uz vidi mazināšana

Apraksts: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pieejama ietekmes uz vidi mazināšanai: Cits

Zaļā iepirkuma kritēriji: Zaļā publiskā iepirkuma valsts kritēriji

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Eiropas vienotais iepirkuma procedūras dokuments (ESPD)

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: lietuviešu valoda

Valodas, kurās neoficiāli pieejami iepirkuma dokumenti (vai to daļas): lietuviešu valoda

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=9853791>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=9853791>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: lietuviešu valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Austrumeiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 90 Dienas

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 09/11/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Austrumeiropas vasaras laiks

Vieta: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=9853791>

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Pamat nolīgums bez konkursa atsākšanas

Maksimālais dalībnieku skaits: 1

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Vilniaus apygardos teismas

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem:

Nacionalinė teismų administracija

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Nacionalinė teismų administracija

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Nacionalinė teismų administracija

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Nacionalinė teismų administracija

8. Organizācijas

8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Nacionalinė teismų administracija

Reģistrācijas numurs: 188724424

Pasta adrese: L. Sapiegos g. 15, Vilnius

Pilsēta: Vilnius

Pasta indekss: 10312

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Valsts: Lietuva
E-pasts: info@teismai.lt
Tālrunis: +37052685186
Interneta adrese: www.teismai.lt
Pircēja profils: www.teismai.lt

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru

8.1. ORG-0002

Oficiālais nosaukums: Vilniaus apygardos teismas

Reģistrācijas numurs: 193312970

Pasta adrese: Gedimino pr. 40

Pilsēta: Vilnius

Pasta indekss: 01501

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Valsts: Lietuva

E-pasts: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Tālrunis: +370 70668369

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija

8.1. ORG-0003

Oficiālais nosaukums: European Dynamics S.A.

Reģistrācijas numurs: 002024901000

Departaments: European Dynamics S.A.

Pilsēta: Athens

Pasta indekss: 15125

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Valsts: Grieķija

E-pasts: eproc-esender@eurodyn.com

Tālrunis: +30 2108094500

Šīs organizācijas lomas:

TED eSender

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: fc130c66-c22f-4ff4-a9b8-3884c89f59e9 - 01

Veidlapas tips: Konkurss

Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Paziņojuma apakšveids: 16

Paziņojuma nosūtīšanas datums: 02/10/2026 11:37:27 (UTC+03:00) Austrumeiropas vasaras laiks

Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: lietuviešu valoda

Paziņojuma publikācijas numurs: 685571-2026

OV S sērijas izdevuma numurs: 192/2026

Publicēšanas datums: 05/10/2026